

**Menyhárt Gabriella Éva" Cabinet de avocat , -
" Avocat European " inscris in Baroul Budapesta din Ungaria**

mun. Oradea, str. Primariei nr. 21, ap. 2, jud. Bihor

telefon: 0040747409424, 0036-70-243.9982,

e-mail: gabriella.menyhart@yahoo.com, gabriella@menyhart.ro

pagina web: www.menyhart.ro

Ad.dos. nr. 5606/320/2014

Catre

JUDECATORIA TARGU MURES

LANDMAN GÁBOR prin avocat **MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA**, cu sediul procesual ales al numitului, la Cabinet de avocat Menyhárt Gabriella Éva, situat in mun. Oradea, str. Primariei nr. 21, ap. 2, jud. Bihor, referitor la intampinarea depusa de catre Municipiul Targu Mures, Directia Politia Local, depunem urmatorul:

RASPUNS LA INTAMPINARE

prin care Va aratam ca cele precizate in intampinare de catre intimat NU CORESPUND ADEVARULUI, astfel:

1. Evenimentul s-a petrecut intre 11,15 si 11,45, durata - interval de timp adeverit de inregistrarea sonora, precum si de Jan Will Oomen. In intampinarea depusa de catre mun. Targu Mures, Directia Politia Locala la Consiliul National pentru Combaterea Discriminarii subsemnatul la ora 11,50 am sosit la politia locala, insotit de o alta persoana. In intampinarea depusa la Judecatorie, Directia Politia Locala descrie deja altfel evenimentul, in sensul ca la 11,50 as fi refuzat sa parasesc sediul Directiei. REALITATEA este conform inregistrarii sonore, adica la ora 11,50 deja am fost in afara sediului institutiei publice. Deci, la ora 11,50, asa cum figureaza in Intampinarea depusa de parat, nu puteam sa comit nici o contraventie, cum de altfel, nici inainte nu am comis contraventia retinuta de catre agentii de politie.

DI. Landman Gábor avea calitate oficiala de traducator autorizat de Tribunalul Arondismentului Amsterdam din Olanda, subsemnatul fiind rugat si solicitat de un post radio din Olanda - Radio 5 - in vederea efectuarii serviciilor de traducere din limba maghiara in limba olandeza, drept dovada depunem autorizatia de traducator al subsemnatului emisa de Tribunalul Arondismentului Amsterdam si Factura fiscala nr. 483 privind serviciul de traducere emisa de subsemnatul catre NTR RADIO, ca cumparator.

Avand in vedere prevederile art. 19 din legea nr. 215/2001 administratia publica locala, care prevede ca " in unitatile administrativ teritoriale in care cetatenii apartinand minoritatilor nationale au o pondere de peste 20% din numarul locuitorilor, autoritatile administratiei publice locale, institutiile publice aflate in subordinea acestora, precum si serviciile publice deconcentrate asigura folosirea, in

raporturile cu acestia, si a limbii materne, in conformitate cu prevederile Constitutiei, ale prezentei legi si ale tratatelor internationale la care Romania este parte ", intimatul nu a respectat prevederile legale invocate chiar de acesta, deoarece:

1.a. In momentul in care m-am adresat politiei locale Targu Mures in limba maghiara, - deci limba minoritatii majoritare din oras - acest serviciu nu mi-a fost asigurat. Eu m-am adresat politiei locale in calitate de traducator autorizat de limba maghiara din/in limba olandeza. Postul local de Radio din Olanda vroia sa faca un reportaj cu privire la un caz anume inregistrat la politie.

1.b. Sunt cetatean european, in calitate de cetatean european am dreptul sa invoc in cazul in care ma aflu in aceleasi imprejurari de fapt, ca si un cetatean roman de etnie maghiara, aplicarea prevederilor legale, ce li se aplica minoritatilor de etnie maghiara. Or, in speta de fata, la fel cum si in cauza Bickel si Franz C-274/1996, hotararea Curtii Europene de la Luxemburg, pe care o atasam prezentului raspuns, prin refuzul - de altfel, consider ca nu numai cetatenilor straini, dar chiar si cetatenilor romani de etnie maghira nu se acorda si nu se asigura exercitarea dreptului la limba materna - de a comunica in limba maghiara cu subsemnatul prin aplicarea prevederilor legale incidente din legea autoritatii publice locale autoritatile locale m-au discriminat ca cetatean european prin neaplicarea drepturilor conferite minoritatilor nationale din Romania. Citam din Hotararea sus amintita in sensul, " *In contextul unei Comunități întemeiate pe principiul liberei circulații a persoanelor și al libertății de stabilire, protecția drepturilor și a facilităților persoanelor în domeniul lingvistic are o importanță deosebită (hotărârea din 11 iulie 1985, Mutsch, 137/84, Rec., p. 2681, punctul 11) "*

Prin Hotararea Cowan din 2 februarie 1989, 186/87, Rec., p. 195, punctul 10 s-a interzis " orice discriminare exercitate pe motiv de cetatenie " art. 6 din tratat impune o egalitate perfecta a tratamentului persoanelor care se afla intr-o situatie reglementata de dreptul comunitar si a resortisantilor statului membru. Citam in continuare din hotararea sus mentionata " situatiile reglementate de dreptul comunitar le includ, in special, pe cele care intra sub incidenta dreptului la libera prestare a serviciilor, conferit de art. 59 din tratat. In conformitate cu jurisprudenta Curtii, acest drept include libertatea destinatarilor serviciilor de a merge in alt stat pentru a beneficia de un serviciu (Hotararea Cowan, citata anterior, punctul 15). Astfel intra sub incidenta articolului 59 toti resortisantii statelor membre, care, fara a beneficia de o alta libertate garantata de tratat, se deplaseaza in alt stat membru, cu scopul de a beneficia de servicii pe teritoriul acestui stat sau avand dreptul sa primeasca astfel de servicii. Pct. 16 din aceeasi hotarare prevede ca " in aceasta privinta posibilitatea cetatenilor Uniunii de a comunica intr-o anumita limba, cu autoritatile administrative si judiciare ale unui stat, in aceleasi conditii ca si resortisantii statului in cauza, este de natura sa faciliteze exercitarea libertatii de circulatie si de sedere in alt stat membru. ... Rezulta ... ca sunt indreptatite sa beneficieze de un tratament nediscriminatoriu in raport cu resortisantii acestui stat, in temeiul art. 6 din tratat, in ceea ce priveste utilizarea limbilor care sunt vorbite in statul respectiv."

Pentru considerentele aratate mai sus subliniem faptul ca pe langa fapta de discriminare comisa de catre autoritatile locale, subsemnatul am fost impiedicat sa exercit " traducerea " serviciu solicitat de postul de radio olandez in vederea efectuării unui reportaj in ce priveste stadiul unui caz concret, deci s-a incalcat si dreptul meu la libera prestare a serviciilor conferit de art. 59 din Tratat, drept pentru

care am initiat si cerere de declansare procedura de Infringement fata de Romania, avand in vedere ca nu numai Politia Locala din Targu Mures a refuzat acordarea drepturilor lingvistice, dar si alte institutii publice si autoritati locale din judetul Cluj, Primaria Savadisla, Baciul etc, unde am fost in imposibilitate de a presta serviciul de traducere solicitat de cumparator.

1.c. Nici afirmatia intimatului, privitoare la comunicarea intre subsemnatul si intimat in limba engleza nu este adevarata!!! Subsemnatul am incercat in toate limbile de circulatie internationala, pe langa maghiara, insa in nici una dintre aceste limbi nu am primit raspuns, mi s-a comunicat ca singura limba oficiala in Romania este limba romana. Dovada in acest sens este inregistrarea sonora transcrisa in text si tradusa in limba romana de traducator autorizat, care atesta ca tocmai SUBSEMNATUL am fost acela care am incercat in mai multe limbi de circulatie internationala, FARA NICI UN EFECT SI REZULTAT.

1.d. Nu am patruns pe nedrept in incinta cladirii, de fapt nici nu se poate " forta " - asa cum sustine intimatul -, intrarea in camera ofiterului de serviciu, deoarece aceasta camera este deschisa accesului public, exista numai o bariera, fapt dovedit de fotografiile, pe care le-am depus la dosar. Subsemnatul am intrat si am solicitat o persoana care stie in limba maghiara. Atata am solicitat, si am ajuns sa fiu incatusat, demnitatea mea umana a fost incalcata cu picior de catre agentii de politie locala. Asa cum am mai amintit, persoana cine m-a insotiti, a efectuat si o inregistrare sonora in mp3 despre cele intamplate, textul acestei inregistrari am tradus integral in limba romana si o depunem la dosar. Nu am refuzat sa ma legitimez, ci nu am inteles limba romana!!!, am solicitat in mai multe limbi de circulatie internationala - engleza - franceza - germana - sa mi se asigure un angajat, care cunoaste limba maghiara, INSA ACEST LUCRU MI S-A REFUZAT IN MOD CONSTANT si FERM, pana incat m-au intrebat cu ocazia incatusarii mele " daca vreau revolutie? " Textul integral al convorbirii inregistrata prin mijloace audio sunt elocvente in cauza, politia locala trebuia sa imi asigure un angajat, care cunoaste limba maghiara, dar MI S-A REFUZAT ACEST LUCRU, ceea ce raportat la reglementarile legale nationale si reglementarile Uniunii Europene constituie discriminare.

1.f. Faptul ca m-am comportat agresiv, NU ESTE DELOC ADEVARAT, aceasta afirmatie nu a fost dovedita de parat. Jan Willem-Oomen a fost la fata locului cu mine, el a efectuat inregistrarea sonora, el poate dovedi ca nu am fost deloc agresiv, m-am comportat civilizat.

1.g. Avand in vedere ca subsemnatul nu inteleg deloc limba romana, agentii de politie locala trebuia sa imi asigure un translator, NU SA MA INCATUSEZE, SA MA DUCA INTR-O CAMERA OBSCURA SA IMI APLICE O LOVITURA IN SPETE, PE URMA SA MA LEGITIMEZE, moment in care s-a adeverit faptul ca subsemnatul sunt cetatean olandez si ca intr-adevar nu cunosc limba romana!!! Deci, degeaba mi s-a comunicat in limba romana, subsemnatul nu am inteles nici o boaba de cuvant, altfel le-as fi explicat intentia cu care am venit. In conditiile in care nu mi s-a acordat translator oficial, NICI NU PUTEAM SA REFUZ PARASIREA SEDIULUI INSTITUTIEI, deoarece nu am inteles vorbele agentilor.

1.h. ESTE O MINCIUNA GROSOLANA AFIRMATIA POLITIEI LOCALE PRIVIND CA " UN ANGAJAT DIN CADRUL SERVICIULUI DE ASISTENTA SOCIALA, VORBITOR DE LIMBA MAGHIARA, SOLICITAT LA FATA LOCULUI, A PURTAT O DISCUTIE CU PERSONA IN CAUZA, IAR ULTERIOR I-A ADUS LA CUNOSTINTA NORMELE LEGALE INCALCATE ".

Cu mine nu a purtat nimeni discutie in limba maghiara!!! Sa numeasca - sa nominalizeze persoana respectiva Politia Locala in vederea audierii acestei persoane, anume ce fel de discutie am purtat cu acesta, cand, si ce fel de norme legale mi a adus la cunostinta, ulterior?

- **Solicitam, obligarea paratului sa nominalizeze aceasta persoana cunoscator de limba maghiara in vederea audierii acestei persoane " fara nume " si fara " calitate " in cadrul Serviciului de Asistenta Sociala,**

1.i. Avand in vedere faptul, ca nu am inteles nimic in limba romana si ca nu mi s-a asigurat translator oficial, ORICE ACT SAU FAPT PROCEDURAL LUAT SI SAVARSIT DE POLITIA LOCALA ESTE ILEGALA SI LOVITA DE NULITATE ABSOLUTA. Inklusiv, incatusarea mea, conducerea mea intr-o camera separata si intunecarea camerei in momentul loviturii aplicate pe spatele subsemnatului- care ma aminteste de practicile SRI - lui din anii de dinainte de 1989 -, si intocmirea procesului verbal de contraventie. Subsemnatul am fost victima unui abuz in serviciu prin ingradirea unor drepturi pe temei etnic din partea politiei locale, demnitatea mea umana a fost incalcata cu piciorul de catre acesti agenti. Nu puteam sa refuz sa raman la intocmirea actului de sanctionare, imprejurare confirmata, *dupa sustinerile paratului, care in realitate sunt minciuni*, de catre martorul asistent Mircea Mihai, DEOARECE NU AM INTELES CE MI SE COMUNICA IN LIMBA ROMANA.

- Onorata instanta, va rog sa observati CONTRADICTORIALITATEA CELOR AFIRMATE DE PARAT. PARATUL AFIRMA CA MI S-A COMUNICAT SI MI S-A SOLICITAT SA PARASESC CATEGORIC SEDIUL POLITIEI LOCALE, DUPA CARE IN ALINEATUL URMATOR, DEJA AFIRMA CA AM REFUZAT CATEGORIC SA RAMAN LA INTOCMIREA ACTULUI DE SANCTIONARE, ceea ce nici nu puteam sa refuz pentru ca nu cunosc limba romana si nu mi s-a acordat translator. In acelasi timp, intervalul de timp petrecut de mine la sediul politiei locale este de 30 de minute. Dupa afirmatiile politiei locale, ULTERIOR!!!, DECI NUMAI SI NUMAI ULTERIOR!!! A SOSIT UN ANGAJAT CUNOSCATOR AL LIMBII MAGHIARE, AL CARUI NUME SI FUNCTIE NU STIM SI NU ESTE INDICAT DE PARAT!!!. Daca luam asa cum sustine paratul, ca ulterior ar fi sosit translatorul, atunci pana la iesirea mea din incinta cladirii nu era prezent nici un translator, deci nu puteam nici sa refuz parasirea sediului cladirii nici sa refuz categoric sa raman la intocmirea actului de sanctionare. Paratul NU STIE CE SI CUM SA MINTA SI SA DISTORSIONEZE ADEVARUL IN VEDEREA JUSTIFICARII " ABUZULUI " SAVARSIT LA DATA EVENIMENTULUI, PRECUM SI A " ABUZURILOR " SAVARSITE DUPA EVENIMENTUL, ADICA PONEGIREA SUBSEMNATULUI IN FATA CONSILIULUI NATIONAL PENTRU COMBATAREA DISCRIMINARII IN DOSARUL NR. 9 DIN 2014, - in intampinarea depusa la dosarul consiliului face trimitere la procesul verbal de sanctionare, fara ca acest proces verbal sa fi fost comunicat subsemnatului, din intampinare am aflat de existenta acestuia!!! - si in prezent, intocmirea de rapoarte ulterioare false, pentru care am si extins cercetarea penala la Parchetul de pe langa Judecatoria Targu Mures in dosarul nr. 28/P/2014 si pentru infractiunile de fals intelectual.

- PARATUL NU A DOVEDIT CU NICI UN MIJLOC DE PROBA SI PROBA FAPTUL CA A FOST PREZENT UN TRANSLATOR CARE SA IMI FI EXPLICAT SI SA IMI FI TRADUS CELE COMUNICATE DE POLITIA LOCALA. NICI ANGAJATUL CARE " ULTERIOR " AR FI COMUNICAT CU MINE IN LIMBA MAGHIARA NU EXISTA, NU A FOST DOVEDITA DE CATRE PARAT. DECI, PREMISA SIGURA SI CERTA ESTE CA SUBSEMNATUL NU CUNOSC LIMBA ROMANA, SI CEALALTA PREMISA SIGURA SI CERTA ESTE CA NU MI S-A ASIGURAT TRADUCATOR CARE SA IMI FI EXPLICAT CELE COMUNICATE DE AUTORITATILE LOCALE.
- Subsemnatul m-am legitimat, **paratul are cartea mea de identitate,** astfel **nu este adevarata nici acea afirmatie ca nu cunosteau adresa unde sa imi comunice procesul verbal de sanctionare. Adevarat este** !!! ca nu s-a intocmit nici un proces verbal la fata locului, nici nu aveau intentia sa intocmeasca, DOAR cand s-a trezit paratul cu plangeri si plangeri din partea subsemnatului **in luna februarie** - deci, atunci deja a trecut termenul de comunicare a procesului verbal de 30 de zile si NU MAI PUTEA SA COMUNICE PROCESUL VERBAL - numai si numai atunci s-a intocmit procesul verbal si raportele la fel in vederea justificarii abuzurilor comise de acestia.

2. In ce priveste rapoartele intocmite de agentii de politie si depuse alaturi de intampinare, va rog sa observati urmatoarele:

2.1. Suragau Sorin: Asa cum am dovedit cu inregistrarea sonora si vom dovedi cu proba cu martor Jan Willem Oomen, tot evenimentul ce s-a petrecut la sediul politiei locale dura NUMAI SI NUMAI **30 DE MINUTE!!!**, incepand de la 11,15 pana la 11, 45!!! Fabricarea ulterioara a rapoartelor NU ESTE DELOC SINCRONIZATA nici macar cu perioada de timp cat am stat in incinta Politiei Locale, deoarece la ora de 11,50, contrar sustinerilor din rapoartele agentilor, subsemnatul deja am parasit sediul politiei locale. Or, dl Suragau Sorin dupa spusele lui a fost solicitat la ora de 11,50 la sediul politiei, cand subsemnatul deja nu am iesit de la politie, deci nu putea sa vada absolut nimica si nu poate sa ateste absolut nimic in legatura cu acest eveniment. Dl. Suraga atesta faptul ca subsemnatul doream sa comunic in limba maghiara sau in limba engleza, recunoaste ca nimeni nu a stiut sa comunice cu subsemnatul in aceste doua limbi deoarece nu au cunoscut bine limbile. Din cele relatate de dl. Suragau reiese faptul ca au solicitat serviciile de traducere a dlui Balogh Peti si ca as fi purtat discutii cu acesta. INTREBARE: DIN CE CAUZA NU EXISTA RAPORTUL DLUI BALOGH PETI INTRE RAPOARTELE DEPUSE LA INTAMPINARE? SOLICITARE: SOLICITAM AUDIEREA DLUI BALOGH PETI CA MARTOR SUB PRESTARE DE JURAMANT CU PRIVIRE LA DESFASURAREA EVENIMENTELOR, CE ANUME AM DISCUTAT SUBSEMNATUL CU ACESTA SAU NU AM DISCUTAT, CE ANUME MI-A COMUNICAT ACESTA, DACA MI S-A ADUS LA CUNOSTINTA INTR-O LIMBA PE CARE O INTELEG STAREA DE FAPT SI DE DREPT, CONTRAVENTIA PE CARE AS FI COMIS-O IN INTERPRETAREA POLITIEI LOCALE. Subsemnatul nu doream sa depun plangere sau contestatie, CI am venit cu un post de radio in vederea efectuarii unui reportaj privind un caz concret, subsemnatul fiind traducator autorizat de Tribunalul Amsterdam.

2.2. Costin Viorel Mircea: Aceeasi greseala grava din partea agentului, ca si in cazul lui Suragau, adica la ora de 11,50 – cand dupa spusele acestuia a fost chemat la politie - si 11,55, respectiv cand a sosit la politie – subsemnatul deja nu eram in incinta politiei locale, deja am iesit. RIDICULOS CUM DE NU OBSERVA AGENTUL CONTRADICTIA INTRE CELE SCRISE DE ACESTA SI CELE SUSTINUTE DE PARAT, ASFEL: ACESTA SPUNE CA DL. FLORIN FLOREA A SOLICITAT SUBSEMNATULUI SA PARASESC SEDIUL INSTITUTIEI, PANA LA VENIREA UNUI TRANSLATOR!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! CUM A REUSIT DL. FLOREA SA IMI COMUNICE IN MOD LEGAL PARASIREA SEDIULUI DACA NU ERA DE FATA UN TRADUCATOR. Or, dl Costin Viorel Mircea sustine si atesta faptul ca la momentul solicitarii parasirii sediului politiei locale, nu era de fata nici un traducator!!! Astfel, chiar daca s-a facut o asemenea solicitare de parasire a sediului, aceasta nu are efecte juridice deoarece subsemnatul nu am inteles ceea ce mi s-a comunicat in limba romana, deoarece nu cunosc limba romana, or autoritatile trebuia in asemenea caz sa asigure prezenta unui interpret!!! Dl. Costin Viorel Mircea afirma ca a fost prezent la intocmirea procesului verbal, ceea ce la ora 11,50 deja nu s-a putut realiza in prezenta subsemnatului deoarece subsemnatul am parasit sediul politiei la ora 11,45, deci atesta faptul ca PROCESUL VERBAL A FOST INTOCMIT ULTERIOR DESFASURARII EVENIMENTELOR IN ABSENTA MEA.

2.3. Bindila Mihai: Acest agent afirma ca in jurul orei 12,00 a fost solicitat de catre Florea Florin sa se prezinte la sediul politiei. La ora 12,00 deja subsemnatul nu am fost in incinta politiei, deci nu putea sa ma vada la politie la ora respectiva. Si acest agent afirma si dovedeste faptul ca Florin Florea mi-a solicitat parasirea sediului politiei locale FARA SA FIE PREZENT UN TRANSLATOR CARE SA IMI EXPLICE CELE COMUNICATE DE CATRE AGENT CATRE MINE. Acest agent afirma ca ulterior incatusarii subsemnatului, a aparut translatorul Balogh Peti, care ar fi explicat motivul incatusarii mele!!! IN MOMENTUL INCATUSARII TREBUIAU SA ASIGURE UN TRANSLATOR SI SA IMI COMUNICE MOTIVUL PENTRU CARE SE IA FATA DE MINE ACEASTA MASURA, SI NU ULTERIOR, CEEA CE ESTE ABSOLUT ILEGAL.

- **In acelasi timp, nu mai intelegem CINE este BALOGH PETI, translator sau agent de politie sau angajat al Serviciului de asistenta sociala!!!???**
- **Daca dl. Balogh Peti a discutat cu mine, din ce cauza nu este redata nicaieri ce anume am discutat cu acesta, cand, si ce anume mi a adus la cunostinta, si din ce cauza nu este depus raportul acestuia la intampinare???**

2.4. Todoran Ciprian: In jurul orei 12,00 subsemnatul deja nu am fost in incinta politiei locale. Si acest agent recunoaste faptul ca am fost incatusat si dus in biroul circulatiei rutiere fara sa fie prezent un translator, fara sa inteleg ce mi se cere, ce mi se solicita!!! In cazul in care un cetatean roman s-ar deplasa la o autoritate locala de stat din Olanda, PRIMUL LUCRU CARE I SE ASIGURA ESTE PREZENTA UNUI TRANSLATOR, deoarece daca un om nu intelege ce i se comunica intr-o alta limba, nici nu stie cum sa se conformeze. Asigurarea unui translator este cerinta minima si obligatorie in ce priveste respectarea drepturilor omului si a demnitatii umane. Inseamna ca Romania este foarte departe a fi in respectarea drepturilor omului si a demnitatii

umane, daca un simplu caz, ca cel al subsemnatului nu poate fi rezolvata usor si cu diligenta de catre autoritatile locale de stat. Acest agent, la fel ca si altii, recunoaste si afirma ca ulterior evenimentelor a fost asigurata prezenta unui translator-angajat al serviciului de asistenta sociala, CARE DE ALTFEL NU ESTE ADEVARATA, si care translator ULTERIOR, mi-ar fi explicat cele comunicate de catre agenti. Subsemnatul deloc nu am fost agresiv, vroiam sa comunic intr-o limba in care ma puteam face inteles de catre agenti, dar fara nici un rezultat. Procedura, masura luata de catre agenti, lipsirea mea de libertate, faptul ca m-au dus intr-o camera obscura sunt ilegale, deoarece nu era prezent un translator care sa imi aduca la cunostinta in limba pe care o inteleg cele comunicate de agenti.

Dupa spusele agentului – care nu sunt adevarate – subsemnatul am vrut sa solicit niste informatii despre procedura uzuala care trebuie urmata in cazul in care contravenientul nu este de acord cu cele constatate in procesul – verbal. Ma intreb, daca imediat mi-ar fi asigurat prezenta unui translator nu am fi putut evita CIRCUL CE S-A GENERAT DE CATRE AGENTII DE POLITIE, adica daca mi ar fi asigurat drepturile cuvenite din start, prezenta translatorului, am fi putut evita toata „ povestea „ postfabricata de catre agentii de politie.

2.5. Vlasa Dan Ioan: Exista contradictie intre rapoartele agentilor mai sus prezentati si raportul agentului Vlasa Dan Ioan, care afirma ca subsemnatul m-am limitat numai la limba maghiara, spre deosebire de ceilalti agenti, care au afirmat ca am comunicat atat in limba maghiara cat si in limba engleza. In realitate, am incercat in mai multe limbi de circualtie internationala, insa agentul Vlasa nu cunostea nici una dintre aceste limbi. Exista inregistrarea sonora a discutiei de la intrarea in politia locala, in fata incaperii ofiterului de serviciu, astfel exista dovada faptului ca nu am fost solicitati in limba engleza sa parasim sediul politiei locale, si nici in limba maghiara. La fel, exista inregistrarea sonora ca nu am fost solicitat in limba engleza in fata incaperii ofiterului de serviciu sa ma legitimez. Inregistrarea sonora este dovada ca nu mi-au fost solicitate aceste lucruri, la fel, cum nu am fortat nici intrarea in incaperea ofiterului de serviciu. De altfel, FIZICESTE nu este posibila fortarea intrarii in incaperea ofiterului de serviciu, deoarece, asa cum si poza o dovedeste, exista doar o bariera, nu exista nici o usa sau asemenea obiect pe care puteam sa il fortez. Subsemnatul lucrez cu institutii publice in Olanda, la politia din Olanda, din Amsterdam, unde efectuez traducere in mod obisnuit in calitate de traducator autorizat, astfel incat stiu si cunosc cum se comporta in asemenea situatii si care imi sunt drepturile si obligatiile. Dl. Balogh Peti care ar fi putut asigura traducerea a sosit numai in incaperea obscura, cand deja agentii m-au incatusat in mod ilegal fara sa fac ceva ilegal fara sa ma comport in mod agresiv, deci mi-au incalcat dreptul la aparare si dreptul de mi se aduce la cunostinta in cel mai scurt timp acuzatia pentru care am fost incatusat. Este o minciuna grosolana faptul ca subsemnatul m-am comportat agresiv fata de agenti, subsemnatul numai si numai am solicitat drepturile mele in limba maghiara, engleza, germana. Insa nici unul dintre agenti nu mi-a adus la cunostinta intr-o limba de circulatie internationala sau intr-o limba pe care o inteleg, faptul ca ce mi se comunica mie de catre agenti, ca subsemnatul sa parasesc incinta sediului politiei, ca neparasirea este contraventie, ca am dreptul la obiectiuni.

2.6. Florea Florin: Acest agent ca si ceilalti afirma ca a fost contactat la ora 11,50 de ofiterul de serviciu, ora la care subsemnatul deja nu am fost in incinta politiei locale. Acest agent afirma ca a fost contactat ca „ o persoana vorbeste pe o alta limba decat limba oficiala a statului.” Faptul ca cineva vorbeste alta limba decat limba romana, nu intelegem de ce este o surpriza pentru dl. Agent. Romania din 2007 este membru a Uniunii Europene, unde toate limbile statelor membre sunt LIMBI OFICIALE, inclusiv, deci, si limba maghiara si limba engleza si limba germana si limba franceza. In acelasi timp, in cadrul unei autoritati de stat in U.E. sa nu existe un translator, este o mare lipsa organizatorica a autoritatii respective. Nu exista nici o discutie in limba engleza cu agentul Florin Florea, Jan Willem Oomen a inregistrat toata convorbirea in fata camerei ofiterului de serviciu. Nu am fost intrebat in limba engleza de catre Florin Florea ca vreau sa comunic in limba engleza sau nu, pentru ca atunci mi se va asigura un translator. Inregistrarea sonora este transcrisa in text, tradus in limba romana de traducator autorizat, astfel incat aceasta afirmatie este O MINCIUNA GROSOLANA si de altfel, intruneste si elementele constitutive ale infractiunii de fals intelectual. Nu este inregistrat nici un refuz din partea mea cumca as fi refuzat orice comunicare in limba engleza si ca numai in limba maghiara vroiam sa comunic. Conform inregistrarii sonore nu am fost solicitat nici in limba engleza nici in limba maghiara sa parasesc incinta politiei locale. Conform inregistrarii sonore transcrisa in text la minutul 10:08 agentul Florin Florea recunoaste ca „ But I don't answer correct, iar la 10:16 answer no, I answer no... but I don't speak English very good. Atunci ne intrebam, cum putea sa imi solicite in limba engleza sa parasesc sediul politiei, daca nu stie sa vorbeasca in engleza!!! Discutia este clara, dupa ce agentul spune ca nu stie sa raspunda in engleza, DEJA SI SPUNE ACESTA CA SUNA POLITIA SI FORTELE DE INTERVENTIE IN VEDEREA ARESTARII !!! Nu este adevarat ca mi s-ar fi solicitat legitimarea, dovada in acest sens este inregistrarea sonora. Agentul Florea recunoaste, la fel, ca si ceilalti ca subsemnatul am fost incatusat inainte ca orice translator sa fi sosit la fata locului, dovada martorul Jan Willem Oomen si inregistrarea sonora. Dl. Balogh Peti nu este translator, nu mi-a fost prezentata aceasta persoana ca traducator oficial, nu mi-au fost aduse la cunostinta prevederile legale pe care as fi incalcat dupa spusele agentilor de politie INTR-O LIMBA PE CARE SA INTELEG!!! ESTE O MINCIUNA GROSOLANA- GROSOLANA FAPTUL CA PROCESUL VERBAL AR FI FOST INTOCMIT IN FATA MEA, DEOARECE DUPA DESCATUSAREA MEA, AM SI PARASIT INCINTA POLITIEI LOCALE SI IN CIRCA 8 MINUTE NU SE INTOCMESTE UN PROCES VERBAL. FIZICESTE NU ERA POSIBIL INTOCMIREA UNUI PROCES VERBAL DE CONTRAVENTIE AVAND IN VEDERE DURATA DE TIMP CAT AM FOST IN INCAPEREA OBSCURA, CIRCA 8 MINUTE.

Redam in intregime traducerea inregistrarii sonore, toate evenimentele cu durata lor in timp, ce au anticipat arestarea subsemnatului:

http://hungarian-human-rights.eu/1005arrestatie.mp3

GL	Landman Gabor
JW	Jan Willem Oomen angajatul NTR

OR 1	
OR2	

Ora	
0:00 :0:26	Aici se simte foarte tare că o limbă vrea să domine cealaltă limbă. Cred că în această direcție trebuie să mergem. Imaginează-ți cât de absurdă e aceea situație când un om nu îndrăznește să folosească o limbă autonomă pe stradă, sau că nu ai curaj să te adresezi unei alte persoane în această limbă. Ca și cum în Olanda, unde am crescut, n-aș îndrăzni să vorbesc în olandeză. JW: Da.
1:03	Aici este numărul 9, am sosit. Aici este partidul România Mare. Deci acest partid este un partid rasist, al cărui scop este formarea unui Imperiu Român mare, și foarte frecvent a atacat drepturile persoanelor cu limba maternă maghiară, deci trebuie să se conformeze. Ei nu mai pot exercita drepturile lor și trebuie să vorbească în ungurește pe stradă.
	JW: Deci pe o instituție de stat putem vedea afișul unui partid.
	Da, acum putem intra la poliția locală
1:55	Aici este poliția locală
2:22	Bună ziua, caut un purtător de cuvânt
02:31	Știe cineva să vorbească limba maghiară?
02:33 --- 3:00	"Avec respectator de lege" arăt legile române și solicit să ...
	Deci cu aceasta se confruntă oamenii, acest om nu vorbește nici engleză, nici franceză și nici germană
03:22	OR: "Romaneste"
	Atunci să-i arătăm legile
03:26	"Give me someone who speaks Hungarian"
	"Vorbit in maghiar".. sau. Încerc să-i explic că potrivit legii el trebuie să vorbească cu noi în ungurește.
03:33	Nu vorbesc... nu stiu
03:98	"Please give me someone who speaks Hungarian"
03:41	Deci este revoltător, fiindcă este un oraș unde mai mult de 40% din populație este maghiar, și tot nu vorbesc limba maghiară, chiar mai mult, domnul a refuzat să ne ajute în limba maghiară.
03:49	"Ce...."
	"Este ilegal vorbit..."
	OR: "No este ilegal"
	"Please give me someone who speaks Hungarian we have a question regarding a fine which has been issued by your authority. I want to speak to someone of the press"
04:05	"Nu... engleze"
	"Please give me someone who speaks HUngarians"
04:09	"Domnu vorbisc Romuneste"
04:11	Nu, eu vorbesc ungurește
	OR: "Caut un Translator ... bine"
04:26	"Please give me someone who speaks Hungarian", aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară ... respectați legile ... încetați ilegalitățile de îndată
04:31	"No se spunec...."

04:32	Refuză în mod repetat să mă ajute în limba maghiară, acele persoane care intră și cer ajutor în limba maghiară, sunt pur și simplu date afară...
04:	OR: "Domnu".... spune ceva în românește
04:44	"Give me someone who speaks Hungarian"
04:47	Or "..... aseptati"
04:51	Nu înțeleg, aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară
	OR: "limba maghiară.... nu stiu"
05:00	"Nu este problema mea."
05:02	"Nice la mine"
05:14	El în esență a încălcat deja legea, deoarece îi dă afară pe acei oameni care i se adresează în limba maghiară, cu toate că aici este vorba de un oraș unde mai mult de 50% din populație are ca limba maternă limba maghiară și unde legile române prevăd obligativitatea folosirii limbii maghiare, deci este total absurd. Am fost puțin insistent, în caz contrar deja m-ar fi dat afară de 10 ori, fără să mă ajute cineva.
05:39	Acesta constituie o mare abatere și potrivit legilor române, și cred că acum vorbește la telefon cu cineva și imediat revine cu un coleg maghiar.
06:01	Mulțumesc frumos.
	Dacă v-ați uita cum sunt tratați ungurii și cum sunt respectate legile privind folosirea limbii maghiare, deci dacă s-ar întâmpla așa ceva să zicem în Bruxelles, deci este de necrezut, și i-am arătat legile ...
06:17	"O Legitimatia....avec..."
06:20	Vă rog să vorbiți în ungurește "vorbit... respecteaza lege.... ..po....mare..."
06:40	"I don't speak Romanian, I speak Hungarian, dutch german French and I would just like you to respect my rights"
	Vedeți, dacă am spus deja două cuvinte în limba română, imediat refuză să vorbească în limba maghiară cu mine.
06:56	"No ungureste..."
07:08	Vă rog să aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară ...
07:31	Aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară.... încetați de îndată aceste ilegalități... acestea sunt foarte grave... aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară..
07:53	Vedeți ... aici se refuză în mod repetat să vorbească limba maghiară. Eu simplu vreau să găsesc pe cineva care vorbește în ungurește cu mine, într-un oraș unde 50% din populație este maghiar ... Deci este pur și simplu de necrezut.
08:14	JW: Deci poliția a fost ocupată de români.
	GL: Așa este, maghiarii nu au ce căuta aici, ei pot putrezi ...
08:26	Ei pur și simplu se lovesc de un zid aici ...
	Dacă ai ceva problemă, atunci pur și simplu poți să putrezești. Ei ar putea cel puțin să aducă pe cineva care vorbește limba maghiară.
08:35	"Buna ziua... Florin...."
08:36	Vă rog frumos să vorbiți în ungurește
	"Motive..."
08:43	Vă rog frumos să vorbiți în ungurește
08:49	
	"Veniz cu translator"
08:56	Trebuie să revenim cu un interpret, și legile.. deci nu suportă legile.
08:59	"GL Respecteaza lege"
	Or "Exact... constitutie romanie...limba oficial este limba roman"

09:07	Uitați-vă, aici sunt legile
09	OR: "în constitutia Romana..... scrii"
09:17	Nici vorbă...
09:20	"Sa rog...."
09:21	Nu vorbiți ungurește...
	Aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară..
	Aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară și opriți represiunea...
	JW: "Can I ask you a question ? Why is it it not possible to being helped in the Hungarian Language ?"
	OR 2 "Because in Romania the language official is Romanian conform constitutie romana"
09:49	JW: But according to European law people should be addressed also in Hungarian language... if there are more than 20 % of the people living here are actually Hungarian..
10:01	OR2 "Yes but... I don't speak very good English.. I understand..."
	JW You understand the question !
10:08	<u>"But I don't answer... correct"</u>
	JW You don't know the answer
10:16	<u>OR "answer no.. I answer no.. but I don't speak English very good...."</u>
10:21	JW "but you can try"
	OR2 "yes"
10:25	JW ".... but if you try what would be your answer..."
	OR2 "This is the answer from the constitution... the language in the state is romanian"
	GL "This is the constitution read it..."
10:41	GL. Ce fac ei acum nu este altceva decât încălcarea gravă a legii.. aici pot face ce vor ei. Aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară. Aici este legea, respectați legea. ..
10:45	"Ok la revedere..."
10:49	GL No give me someone who speaks Hungarian. Aduceți pe cineva care vorbește limba maghiară.. am o problemă oficială, aş dori să depun o plângere.. ajutați-mă în ungurește, este un drept fundamental
10:56	"Va rog..."
11:00	Nem "call the police" , chemați poliția.. Chemăm poliția.
	JW Dar nu suntem la poliție?
11:19	GL Ba da, dar aceasta este poliția locală și aparține primăriei. Și ei nu pot să ne aresteze sau așa ceva.
11:21	JW Dar asta vor
11:24	Da, dar ar fi un scandal uriaș "You are a shame for Europe. You are a true shame for Europe. It is a shame that you are in the European Union"
11:33	JW Acum ne vor aresta ?
	GL Nu pot
	JW Acum aduc întărire?
	GL De ce nu puteți aduce cineva care vorbește limba maghiară?
	"Your identity card please !"
11:44	Vă rog să vorbiți în ungurește.

	Aduceți cineva care vorbește limba maghiară. Eu am dreptul să vorbesc în limba maghiară. De ce nu puteți respecta legile? Vorbiți în limba maghiară ori nu vorbiți. Aduceți un coleg, pe cineva care știe ungurește. Acestea sunt drepturi fundamentale. De ce nu respectați drepturile? De ce nu respectați legile?
12:05	Deci asta se întâmplă dacă vorbești în limba maghiară. O limbă oficială potrivit legii române.
	JW Vin forțele speciale de intervenție
12:15	GL Vorbiți în ungurește
	JW Gabor Landman este arestat
	GL Strigăte

SUBSEMNATUL, AVAND IN VEDERE CA TRAIESC IN OLANDA, UNDE DREPTURILE LINGVISTICE ALE COMUNITATILOR SUNT RESPECTATE DE AUTORITATILE LOCALE, MI SE PARE ABSOLUT ABERANT COMPORTAMENTUL ABUZIV AL AGENTILOR DE POLITIE, NERESPECTAREA IN FELUL ACESTA A DREPTURILOR LINGVISTICE ALE UNEI COMUNITATI, SI MAI ALES, FALSIFICARE ULTERIOARA A TUTUROR ACTELOR, PROCES VERBAL, RAPOARTE.

2.7. In concluzie:

1. Lipseste raportul lui Balogh Peti, al politistului chemat la fata locului, care sunt foarte importante, mai ales ca dupa spusele agentilor dl. Baloh Peti mi ar fi tradus, ceea ce nu este adevarat,
2. Am sosit cu intentia de a vorbu cu un purtator de cuvant de la politia locala, deci nu este adevarat ca am fi sosit pentru a solicita informatii in legatura cu un proces verbal,
3. Consider ca mi au refuzat ajutorul in limba maghiara numai si numai pe temei etnic si din cauza rasismului fata de comunitatea maghiara din Ardeal, motiv pentru care am si intregit plangerea penala cu aceste infractiuni,
4. Toata convorbirea s-a desfasurat din partea agentilor in limba romana – cu exceptia acelor doua propozitii spuse de agentul Florin, iar din partea noastra in limba maghiara, engleza, franceza, germana, olandeza. Comunicarea nu s-a realizat, fiecare a monologat ce vroia ca cealalta parte sa inteleaga fara nici un rezultat,
5. refuzarea comunicarii in toate limbile de circulatie internationala da dovada de un regim dictatorial si rasist, din toate punctele de vedere, si de un abuz prin ingradirea drepturilor persoanelor de alta etnie decat romani pe temei etnic,
6. Jan Willem Oomen a stat alaturi de mine in fata camerei ofiterului de serviciu, pana la arestarea mea, nu inteleg din ce cauza atitudinea mea a fost agresiva si ca as fi incercat sa fortiez intrarea in camera ofiterului – ceea ce nu este dovedit de inregistrarea sonora, iar atitudinea lui Jan

Willem Oomen, care nu stia in limba maghiara, nu este agresiva si nu a incercat sa forteze intrarea, desi statea exact langa mine!

7. Rapoartele au fost intocmite dupa ce paratul a primit instiintarea din partea Consiliului National pentru Combaterea Discriminarii ca am depus plangere impotriva acestuia, adica raportul lui Florin Florea la data de 13 februarie 2014, iar raporturile celorlalti agenti la data de 14 februarie 2014, dupa circa 2 luni de la data evenimentului.
8. Nu am fost confruntat cu NICI UN TRADUCATOR, INTERPRET, si CU NICI UN MARTOR!!!, acest lucru reiese si din rapoartele false ale agentilor.
9. Dl. Balogh Peti, - ma gandesc ca este acea persoana cu care am schimbat 2 propozitii in limba maghiara - a aparut cu un alt politist impreuna DUPA CE AM FOST CONDUS IN CAMERA SEPARATA SI AM FOST LOVIT IN SPATE. Acestuia i-am spus ca am fost batut, acesta a tradus unui politist ce am spus, si m-a intrebat care este motivul prezentei mele la SEDIUL POLITIEI LOCALE!!! DECI, NUMAI SI NUMAI ULTERIOR COMITERII ILEGALITATILOR A SOSIT DL. BALOGH PETI, CU CARE AM VORBIT NUMAI CELE ARATATE, ACESTA NU MI-A ADUS LA CUNOSTINTA FAPTUL CA AM COMIS O CONTRAVENTIE, PRECUM SI MOTIVUL DE DREPT AL ACESTEIA SI A MASURILOR LUATE DE AGENTI FATA DE MINE.
10. Subsemnatul NU AM VAZUT NICI UN PROCES VERBAL CE S-AR FI COMPLETATA LA FATA LOCULUI, SAU SA MA FI INTREBAT VREUNUL DINTRE AGENTI INTR-O LIMBA PE CARE O INTELEG CA VREAU SA STAU SAU NU LA COMPLETAREA VREUNUI SAU OARECARE PROCES VERBAL!!!

3. Motide de drept:

3.a. Procesul verbal a fost " fabricat " ulterior desfasurarii evenimentelor, in vederea justificarii comportamentului abuziv al agentilor, subsemnatul ***nu am fost de fata la intocmirea procesului-verbal, nu mi s-a adus la cunostinta faptul ca as avea dreptul de a face " obiectiuni" in conformitate cu prevederile art. 16 alin. 7 din O.G. nr. 2 din 2001, sub sanctiunea nulitatii procesului verbal.*** O dovada in sensul ca nu am fost de fata la intocmirea procesului verbal de sanctionare este faptul ca in 8 minute, cat am stat in camera separata fiziceste este imposibila ***intocmirea*** procesului verbal, ***traducerea*** prevederilor legale ce as fi incalcat in viziunea agentilor - ce de altfel, nici nu s-a intamplat, deoarece nu era prezent nici un traducator, si nici nu s-a intocmit, nu s-a scris in fata mea nici un de fel de act - ascultarea obiectiunilor si traducerea acestora !!! . " **Traducator nu era de fata, de loc, traducator nu a semnat procesul verbal si nu s-a consemnat in proces verbal ca nu stiu in limba romana si ca numitul XY mi ar fi tradus fapta ce as fi comis-o, si temeiul legal al acesteia.** Exista o contradictie intre cele mentionate de agenti in rapoarte si cele consemnate in procesul verbal de sanctionare. Daca a fost de fata traducator din ce cauza nu i s-a consemnat numele

si ca mi -ar fi fost tradus cele comunicate de agenti???, In acelasi timp, procesul verbal de sanctionare a fost intocmit la ora 11,50, iar subsemnatul deja la ora 11,45 am fost in afara incintei politiei locale!!!

CEDO in HOTĂRÂREA din 4 octombrie 2007 în Cauza Anghel împotriva României (Cererea nr. 28183/03) Strasbourg, devenită definitivă la data de 31.03.2008, a statuat ca ... „ **procedura în cauză poate fi asimilată unei proceduri penale.**

Trebuie constatat, mai întâi, că dispoziția a cărei încălcare a fost atribuită reclamantului avea un caracter general și nu se adresa unui anumit grup de persoane ci tuturor cetățenilor; ea le impunea un anumit comportament și însoțea această cerință cu o sancțiune care încerca în același timp să descurajeze și să pedepsească (*mutatis mutandis*, *Öztürk împotriva Germaniei*, Hotărârea din 21 februarie 1984, seria A nr. 73, par. 53). Curtea amintește că în materie penală problema administrării probelor trebuie analizată în lumina paragrafelor 2 și 3 din art. 6. din Convenția europeană a drepturilor omului. Primul consacră principiul prezumției de nevinovăție. El cere, între altele, ca îndeplinindu-și funcțiile, membrii instanței să nu plece de la ideea preconcepută că inculpatul a comis fapta atribuită; obligația prezentării probei revine acuzării și **îndoiala e folosită în avantajul acuzatului !!! ».**

In proces verbal nu este trecut numele si prenumele traducatorului, faptul ca in ce limba s-a facut traducerea, desi in rapoarte agentii afirma ca ulterior ar fi fost chemat un traducator, care mi - ar fi fost adus la cunostinta fapta ce as fi fost comis precum si incadrarea legala a acesteia si consecintele!!! Mai mult, nici macar solicitarea agentilor nu mi - a fost tradusa intr-o limba pe care sa inteleg, si nu mi s-a adus la cunostinta consecintele refuzului intr-o limba pe care sa inteleg, astfel incat NU SE POATE VORBI DESPRE INCALCAREA VREUNEI NORME LEGALE DE CATRE SUBSEMNATUL PENTRU CA TOCMAI AGENTII NU SI-AU RESPECTAT OBLIGATIA DE A ASIGURA TRADUCATOR SI OBLIGATIA DE INCUNOSTIINTARE.

3.b. In continuarea ideii aratate la pct. 1.a. privind natura procedurii

contraventionale stabilita de CEDO in cauza Anghel contra Romania, redam art. 6 din

Convenție, care prevede următoarele:

« 1. Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil, în mod public și într-un termen rezonabil a cauzei sale, de către o instanță independentă și imparțială, instituită de lege, care va hotărâ fie asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil, fie asupra temeiniciei oricărei acuzații în materie penală îndreptată împotriva sa (...)

2. Orice persoană acuzată de o infracțiune este prezumată nevinovată până ce vinovăția sa va fi legal stabilită.

3. Orice acuzat are, în special, dreptul :

a) să fie informat, în termenul cel mai scurt, într-o limbă pe care o înțelege și în mod amănunțit, asupra naturii și cauzei acuzației aduse împotriva sa ;

b) să dispună de timpul și de înlesnirile necesare pregătirii apărării sale ;(...)

d) să întrebe sau să solicite audierea martorilor acuzării și să obțină citarea și audierea martorilor apărării în aceleași condiții ca și martorii acuzării ;

Citam din Hotararea Anghel contra Romania (...) » În lumina criteriilor desprinse din jurisprudența sa constantă în materie (a se vedea, între altele, *Ezeh și Connors împotriva Regatului Unit al Marii Britanii* [GC], nr. 39665/98 și 40086/98, alin. 120, CEDO 2003-X), **Curtea consideră că**, în ciuda naturii bănești a sancțiunii efectiv aplicate reclamantului, suma sa mică și natura civilă a legii de pedepsire a contravenției respective, **procedura în cauză poate fi asimilată unei proceduri penale**. Trebuie constatat, mai întâi, că dispoziția a cărei încălcare a fost atribuită reclamantului avea un caracter general și nu se adresa unui anumit grup de persoane ci tuturor cetățenilor; ea le impunea un anumit comportament și însoțea această cerință cu o sancțiune care încerca în același timp să descurajeze și să pedepsească

(*mutatis mutandis*, Öztürk citat anterior, par. 53). **Curtea amintește că în materie penală problema administrării probelor trebuie analizată în lumina paragrafelor 2 și 3 din art. 6. Primul consacră principiul prezumției de nevinovăție.** El cere, între altele, ca îndeplinindu-și funcțiile, membrii instanței să nu plece de la ideea preconcepută că inculpatul a comis fapte atribuită; obligația prezentării probei revine acuzării și îndoiala e folosită în avantajul acuzatului. În plus, aceasta trebuie să indice interesatului căror acuzații va face obiectul pentru a-i oferi ocazia de a-și pregăti și prezenta apărarea în consecință și de oferi probe suficiente pentru a întemeia o declarație de vinovăție (*Barberà, Messegue și Jabardo împotriva Spaniei*, Hotărârea din 6 decembrie 1988, seria A, nr. 146, pag. 33, par. 77; *Bernard împotriva Franței*, Hotărârea din 23 aprilie 1998, *Colecția de hotărâri și decizii* 1998-II, pag. 879, par. 37)... »

În ceea ce privește aplicarea prezumției de legalitate invocată de parat, invederam următoarele, și cităm din Hotărârea Anghel contra României, în sensul următor : Paragraful 60 din aceeași hotărâre prevede ca ... « **Curtea a constatat deja că orice sistem juridic cunoaște prezumțiile de fapt și de drept; Convenția nu le împiedică din principiu, dar în materie penală obligă statele contractante să nu depășească un anumit prag !!!.** În special, art. 6 alin. 2 cere statelor să includă aceste prezumții în limite rezonabile luând în calcul gravitatea mizei și păstrând drepturile la apărare (*Salabiaku împotriva Franței*, Hotărârea din 7 octombrie 1988, seria A nr. 141-A, pag. 15, par. 28; *Telfner împotriva Austriei*, nr. 33501/96, par. 16, 20 martie 2001)... »

Astfel, solicităm instanței aplicarea criteriilor sus menționate și statuate de CEDO, în cauza Anghel, dar și în alte cauze, atât la audierea martorului, cât și la administrarea probelor cu înscrisuri, în special ne referim la rapoartul agentului constatator, care nu este imparțial și independent. La fel, să aplice criteriile sus anunțate de CEDO la pronunțarea hotărârii în prezenta cauză.

3.c. In ce priveste retinerea raporturile agentului constatator ca mijloc de probe, Va rog sa observati ca acesta a fost intocmit in luna februarie 2014 !!! La fel, in procedura de solutiere a plangerilor contravenionale, NU se impune ca raportul agentului constatator, intocmit *pro causa* (dupa momentul intocmirii procesului-verbal atacat si imediat dupa formularea si comunicarea exemplarului nr. 2 al plangerii contravenionale) spre a fi anexat la intampinare, sa fie retinut ca mijloc de proba, pentru ca s-ar ajunge la situatia absurda ca eventuala vinovatie a petentului-contravenient sa fie stabilita in baza unui inscris intocmit de acelaasi agent constatator al carui proces-verbal este contestat sub aspectul legalitatii/temeiniciei si s-ar admite implicit ca nulitatea absoluta a unui proces-verbal (pentru neindicarea datei constatarii faptei, a nedescrierii corespunzatoare a faptei, etc.) poate fi acoperita printr-un asemenea inscris, situatie in care dispozitiile art. 17 din O.G. nr. 2/2001 ar ramane fara substanta si fara finalitate juridica, or nu acesta a fost scopul urmarit de legiuitor la edictarea textului de lege de la articolul mentionat.

Dimpotriva, din interpretarea art. 17, deducem ca legiuitorul a urmarit ca in situatia in care, in urma controlului de legalitate, instanta constata ca procesul-verbal contravenional este lovit de nulitate absoluta, va dispune anularea actului sanctionator fara a fi permisă acoperirea nulității prin alte mijloace.

Sub acest aspect amintim ca însași Curtea Constituțională a României a subliniat în cuprinsul **Deciziei nr. 1096/2009**[13] că: *"Cel care a formulat plângerea nu trebuie să își demonstreze propria nevinovăție(...)". Chiar dacă art. 47 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 face referire la dispozitiile Codului de procedura civilă, instanțele de judecată nu pot face aplicarea strictă a regulii **onus probandi incumbit actori**, ci, din contră, chiar ele trebuie să manifeste un rol activ pentru aflarea adevărului din moment ce contravenția intră sub incidența art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.*

Alaturat depunem: autorizatia mea de translator emis de autoritatile de stat din Olanda, textul inregistrarii audio, tradus din limba olandeza si engleza in limba romana,

LANDMAN GABOR
avocat MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA